

Studiedag

HEEFT TAALTECHNOLOGIE TOEKOMST IN VLAANDEREN ?

UIA, Antwerpen, 30 november 1995, 9.30 - 17.30

**Georganiseerd door [CLIF](#) (Computational Linguistics in Flanders) de NFWO
onderzoeksgemeenschap voor Computertaalkunde en Taaltechnologie**

Taaltechnologie is een tak van de automatisering die zich bezig houdt met het ontwikkelen van 'taalvaardige' systemen: automatische vertaling, spelling- en grammaticaconrole, toegang met behulp van spraak of geschreven taal tot informatiesystemen, enz.

In het domein van de taaltechnologie zijn verschillende actoren met elk hun eigen invalshoek op onderzoek en ontwikkeling. De overheid (Vlaamse, Belgische, Europese) heeft aandacht voor het belang van taal en taaltechnologie en stimuleert onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's. De taalindustrie richt zich op de specifieke behoeften van de markt, verlangt voldoende instroom van goed opgeleide taaltechnologen, en participeert actief in overheidsinitiatieven. De universitaire onderzoeksgroepen hebben naast een onderwijsopdracht ook een onderzoeksopdracht.

De belangrijkste (impliciete) actor is de taal: Om de status van het Nederlands als evenwaardige taal in Europa te behouden is het belangrijk dat onderzoek en onderwijs van taaltechnologie in Vlaanderen gelijke tred houdt met ontwikkelingen in Europa en in de wereld.

In hoeverre zijn deze actoren op elkaar afgestemd? Kennen ze elkaars behoeften en desiderata, problemen, mogelijkheden? Academische onderzoekers en ontwikkelaars uit de taalindustrie signaleren bijvoorbeeld een aantal problemen, samengevat in de volgende controversiele stellingen:

- Er is een kloof tussen de behoeften van de industrie en de markt aan de ene kant en het universitaire onderzoek aan de andere kant.
- Te weinig studenten kiezen voor een opleiding in de taaltechnologie waardoor het onderwijsaanbod dreigt te verschromelen en taaltechnologische competentie uit Vlaanderen verdwijnt.
- De inspanningen van de overheid zijn te eenzijdig gericht op toegepast onderzoek (taaltechnologie), zodat het fundamenteel onderzoek (computerlinguïstiek) dreigt te verstikken.
- Het onderzoeksbeleid heeft geen lange termijn visie.
- Er is te weinig integratie tussen spraaktechnologie en taaltechnologie.
- Er is te weinig samenwerking tussen Nederland en Vlaanderen.
- Het onderwijs en onderzoek op het vlak van de taaltechnologie in Vlaanderen loopt achter in vergelijking met andere Europese landen.

Het doel van deze bijeenkomst is om vertegenwoordigers van academisch onderzoek en onderwijs, taalindustrie en beleid samen te brengen voor een discussie over deze problemen.

PROGRAMMA

9.30 - Onthaal

10.00 - Opening

Prof. Dr. Josse Van Steenberge, Rector UIA
Prof. Dr. Georges De Schutter, CLIF woordvoerder

10.15 - 11.15

Prof. Dr. Gerald Gazdar (University of Sussex):
Multi-lingual lexicons for related languages.

11.15 - 12.15 - BELEID

% Luc Van Vleteren (kabinet Wetenschapsbeleid):
Het Vlaams programma Taal- en Spraaktechnologie.

% Johan van Hoorde (Nederlandse Taalunie):
De Nederlandse Taalunie en de nieuwe technologie: Coördineren
en stimuleren.

% Jan Roukens (Europese Commissie - DG XIII):
Taaltechnologische ondersteuning van meertaligheid in Europa.

12.15 - 14.00 - Lunch (aangeboden door CLIF)

14.00 - 15.00 - TAALINDUSTRIE

% Dr. Geert Adriaens (Siemens Nixdorf, KU Leuven):
Taalindustrie: Goudmijn of droomfabriek?

% Dr. Werner Ceusters (Office Line Engineering, RAMIT):
Het gebruik van mono- en multilinguale lexica in de
gezondheidszorg.

% Rudy Montigny (Novell Linguistic Development):
Taaltechnologische toepassingen bij Novell Linguistic
Development.

% Prof. Dr. Ir. Bert Van Coile (Lernout & Hauspie Speech Products):
Spraaktechnologie zonder taaltechnologie?

15.00 -15.30 - Koffie / Thee

15.30 - 16.30 - ACADEMISCH ONDERZOEK

% Prof. Dr. Walter Daelemans & Prof. Dr. Steven Gillis
(Center for Dutch Language and Speech, UIA):
Taaltechnologie zonder taalkunde?

% Prof. Dr. Frank Van Eynde
(Centre for Computational Linguistics, K.U.Leuven):
Taaltechnologie met Taalkunde.

% Prof. Dr. Dominique Willems
(Onderzoeksgroep Taaltypologie en Taaltechnologie, R.U.Gent):
Taaltechnologieonderzoek in Gent.

% Prof. Dr. Wilfried Decoo & Jozef Colpaert
(Onderzoeksgroep Didascalía, UIA):
L' art du possible: Why not?

16.30-17.30 - SYNTHESE EN DISCUSSIE

Prof. Dr. Ir. Remko Scha (Alfa-Informatica, Amsterdam)

17.30 - Borrel

Meer informatie:

CLIF workshop Taaltechnologie in Vlaanderen
att. Gert Durieux
Universitaire Instelling Antwerpen
Departement Germaanse / Taaltechnologie
Universiteitsplein 1
B-2610 Wilrijk
Belgie

tel: +32 3 8202766

fax: +31 3 8202762

[Walter Daelemans](mailto:Walter.Daelemans@kub.nl) <Walter.Daelemans@kub.nl>

Last modified: Tue Mar 18 17:06:44 1997